

La sombra de la Camorra

1- LA SOMBRA DE POLICHINELA

SECUENCIAS PARALELAS CON POLICHINELA EN ESCENARIO. CRÍMENES DE LA CAMORRA Y REDADAS POLICIALES.

ROBERTO SAVIANO

Periodista y Escritor amenazado por la Camorra

CINTA 2 – 13:08 - 14:00 / **TOTALES OK 00:34:** Tengo un conjunto de imágenes sobre la Camorra, pero la primera es cemento, edificios, construcciones, el cemento. 00:48 /.../ 00:52 Y la segunda es un ser humano muerto tiroteado en la cabeza, cubierto con una sábana y niños alrededor, porque los que conocen este mundo saben que alrededor de estas guerras entre bandas y de los cadáveres siempre hay niños. Y es así como los niños empiezan a comprender su tierra, mirando a los muertos. 1:12:20

LUIGI CIOTTI

Fundador de Libera

CINTA 8 - CLIP 2 - 30:37 / **TOTALES OK 1:22:03** seis inmigrantes que buscaban la esperanza, el cambio, que atravesaron el desierto y montaron en pateras para llegar a la tierra prometida. A pocos kilómetros de aquí, esos inmigrantes fueron asesinados con armas blancas por la Camorra. 1:51:05 / Buscaban la dignidad y el futuro y encontraron la muerte. / La camorra y la mafia no miran a la cara. Si te interpones en su camino te eliminan.

FABRIZIO VALLETTI

Jesuita (Centro de formación para la juventud en Scampia)

CINTA 14 – CLIP 2 - 47:15 - 47:35 / **TOTALES OK 1:52:16** Un error, la Camorra es un gran error de vida y de perspectiva, de cultura, de dimensión del hombre. 2:01:20

IMAGEN CLAN POLICHINELA EN ESCENARIO, PERSONAJE CON MÁSCARA. CONTRASTE PERSONAJES DE CALLE, CAOS TRÁFICO. MIRADAS FURTIVAS.

Loc.- Mafia, sistema, mentalidad, modo de vida... En torno a la Camorra napolitana giran imágenes que la retratan de mil formas, pero siempre como la organización más peligrosa del mundo y la que ha asesinado a más personas en Europa. Más de cuatro mil víctimas en los últimos veinticinco años.

Nápoles no es sólo Camorra, pero esa palabra está presente en cada rincón de la ciudad. Como el viejo polichinela, el personaje de las farsas y pantomimas italianas, aquél astuto matón dispuesto a dar palos a cualquiera que no pensara como él. Con el paso de los años aquella figura malformada y grotesca, se ha estilizado. Pero, como en las imágenes de la pintura negra, el personaje no se eleva por la sombra que proyecta.

TITULO : LA SOMBRA DE LA CAMORRA

2 - NÁPOLES Y EL ORIGEN DE LA CAMORRA

Loc.- Nápoles es movimiento. Todo parece marchar al unísono y en todas direcciones, al compás de unas reglas no trazadas que marcan el ritmo, los miedos, la tensión y el tiempo. Una posibilidad de belleza reflejada en su historia, en el mar y en la fuerza dormida del Vesubio. Una ciudad cargada de contrastes que atenúa su luz en la sombra alargada de la mafia.

ROSA RUSSO IERVOLINO **Alcaldesa de Nápoles**

CINTA 3 - / TOTALES OK 2:07:04 El miedo por la Camorra, que algunas veces es más fuerte que la misma Camorra, hace que se alejen de Nápoles inversiones industriales, que se alejen los turistas por miedo a que sucedan actos de violencia, estos actos que dan una imagen de la ciudad muy poco agradable. Si fuésemos capaces de salir de esta especie de prisión, Nápoles sería una ciudad más tranquila, más próspera, mas rica. 2:37:02

Loc.- El origen de la Camorra no está claro, pero algunos expertos lo asocian a la dominación española sobre Nápoles y a un tipo de bandidaje que se organizaba en pequeños grupos para asaltar caravanas. De ahí surgiría la Camorra histórica de 1.800 con una estructura de mando muy centralizada. Nada semejante a la Camorra actual que se distingue de otras mafias por haberse convertido en una organización muy fragmentada en la que cada familia tiene su propio jefe.

SANTI GIUFFRÉ **Jefe de Policía del Estado Nápoles**

CINTA 16 – CLIP 1- 34:57 - 35:40 / TOTALES OK 2:40 Falta el rasgo siciliano de la estructura piramidal de familias que se reúnen en comisiones donde se toman las grandes decisiones. 2:51 / En Calabria tampoco se da esa estructura, aunque hay algo parecido, pero aquí en la región de Campania es absolutamente inexistente. La familia gestiona en su territorio su propio tráfico y sin rendir cuentas a instancias más altas / 3:11 / y éste es un problema añadido para las fuerzas del Estado. / porque al faltar un elemento centralizador en la estructura camorrista las respuestas solo pueden ser parciales. 3:29:07

3- LA LUCHA POLICIAL Y LA ESCUADRA MÓVIL

Loc.- Por su densidad de población, Nápoles tiene especiales problemas en la lucha contra la delincuencia. Cada día, esta escuadra móvil realiza al menos diez intervenciones contra la mafia. El mayor problema es la lucha contra la droga. Pero casi a la misma altura se encuentran la extorsión y el chantaje.

POLICÍA ESCUADRA MÓVIL DE NÁPOLES

CINTA 24 – CLIP 1 - 20:17 - 20:46 / TOTALES OK 3:31 Justo ayer arrestamos detrás de esos edificios. Los compañeros se disfrazaron y fuimos con motos pequeñas a una plaza de venta de droga. Los centinelas no se percataron de nada, no nos reconocieron, así que enseguida pudimos sorprenderlos y arrestamos a todo el mundo. 3:57 /

4 - LAS VÍCTIMAS

Loc.- Un día más, la Camorra es noticia en todas las cadenas. Esta vez un hombre inocente que tocaba música a la entrada del metro ha sido alcanzado por el fuego cruzado de un tiroteo entre bandas.

En la fundación POLIS, que presta apoyo a las víctimas inocentes de la mafia contemplan un drama que se repite con demasiada frecuencia en la región de Campania. Algunas de estas personas saben muy bien lo que significa perder a un ser querido a manos de la Camorra.

LORENZO CLEMENTE

**Familiar de víctima
Fundación POLIS**

CINTA 6 – CLIP -2 - 13:20 - 13:52 / TOTALES OK 4:14 Por desgracia se repite exactamente lo que me pasó hace doce años. 4:20 / la víctima se queda sola, aunque había muchísima gente. Mi mujer, Silvia, y mi hijo Francesco, que entonces tenía 5 años, también quedaron tendidos en el suelo. Muchos dicen que no saben cuanto tiempo pasó, pero realmente pasaron muchos minutos y nadie había visto nada ni quería saber nada. 4:45

PRESCINDIBLE

PAOLO SIANI

Familiar de Víctima

Pte. Fundación POLIS

CINTA 6 – CLIP -2 - 14:30 - / TOTALES OK 4:47 El caso de Giancarlo, (mi hermano) es distinto porque fue un asesinato intencionado. Le siguieron durante mucho tiempo y le mataron una tarde por escribir algo que no debía. El no pasaba por allí por casualidad. Volvía a casa después de un día de trabajo en el periódico y los asesinos le esperaban desde hacía horas. 5:15 / El drama es el mismo pero el motivo es distinto.

Loc.- Esta vez la víctima apenas tiene fuerzas para cobijarse en el metro antes de derrumbarse y morir. Entre el miedo de la gente que lo abandona, la desesperación de su compañera y el frío recuerdo de unas cámaras de vigilancia.

Sólo en esta región la Camorra ha matado a más de 130 personas inocentes. Como los anteriores, este asesinato da la medida de una mafia sanguinaria pero poco profesional que busca, ante todo, reafirmar su poder sobre el territorio.

LORENZO CLEMENTE **Familiar de víctima**

CINTA 6 – CLIP -2 -(20:15) / TOTALES OK 5:17 Si uno observa este vídeo se da cuenta de que hay una dominación psicológica e incluso territorial y física por parte de la camorra, y desarraigarlas implica trabajar en prevención. 5:34 ALTERNATIVO (20:32) / **TOTALES OK 5:39 Al observar el vídeo te das cuenta de que había ocho motoristas armados que estuvieron dando vueltas por la zona con el rostro descubierto. Eso da una idea de su dominación psicológica. 6:00**

SANTI GIUFFRÉ **Jefe de Policía del Estado en Nápoles**

CINTA 16 - 37:49 - El camorrista napolitano se concentra poco sobre la conveniencia o la inconveniencia, y le da una mayor importancia a lo que podríamos llamar, si me lo permite, el aspecto cinematográfico del gesto. / Si quiero marcar mi territorio y manifestar mi presencia, el 'ndranghetista y el mafioso son más discretos, aunque sus acciones sean igual de reveladoras. 38:31 - 39:10 / **TOTALES OK 6:01 El camorrista prefiere el gesto impactante y teatral, como es encontrarse en un barrio muy concurrido y empezar la guerra con la banda de enfrente. No tiene en consideración la posibilidad de causar víctimas inocentes, porque le importa más plantarse bajo la ventana del otro capo y disparar una ráfaga con su ametralladora. Para reafirmarse, para decir: estoy aquí, y aquí mando yo / 6:29 /** de modo que la teatralidad es connatural al camorrista que no hace un análisis coste beneficio

5- ROBERTO SAVIANO

Loc.- Desde la publicación de su libro : Gomorra, Roberto Saviano vive amenazado de muerte y escoltado las veinticuatro horas. El libro ha llegado a millones de personas, se ha vendido y traducido en más de 50 países y le ha hecho mundialmente famoso, pero también lo ha encarcelado en vida.

ROBERTO SAVIANO **Periodista y Escritor amenazado por la Camorra**

CINTA 1 – CLIP 2 – (51:01) / **TOTALES OK EDITAR 6:43 Les puedo decir que vivir así es como un infierno. / Las cosas que hago las decido tres o**

cuatro días antes. Ir de compras o encontrar una persona se ha convertido en algo prácticamente imposible. 7:00 / Después de Colombia Italia es el segundo país donde hay personas protegidas, eso significa que somos muchos que vivimos así. / **7:10 Yo me he convertido casi en un símbolo de la lucha contra la Camorra y esto hace todo mucho más difícil porque mucha gente me considera responsable de muchas cosas que ocurren. / Al principio lo iba aceptando, pero han pasado ya tres años y la verdad es que a veces me siento muy desamparado y tengo ganas de huir. Lo he hecho, he huido varias veces pero al final siempre he regresado. 7:51**

Loc.- Datos de la fiscalía antimafia revelan que la Camorra factura más de 30.000 millones de euros anuales en droga, extorsiones, chantaje, construcciones ilegales y gestión de residuos tóxicos.

Hay multitud de pequeños clanes que viven del chantaje o incluso de la piratería. Algunos camorristas han llegado a vender copias del libro de Saviano cambiando los capítulos donde aparecían sus nombres. Pero las grandes familias son otra historia, se han globalizado y han creado poderosos grupos criminales que realizan negocios a gran escala.

ROBERTO SAVIANO

Periodista y Escritor amenazado por la Camorra

CINTA 1 – CLIP 2 – 38:20 - 41:40 / TOTALES OK 7:50 Vale la pena recordar todos los sectores en los que están presentes estas organizaciones criminales el pan, la mantequilla, la distribución de gasolina, de géneros alimenticios, el cemento, la policía privada, el transporte, el textil, la venta de juegos para niños... 8:17 / estos son los datos que emergen de los secuestros y de las investigaciones policiales y representan tan sólo el tres por ciento de todo el volumen. / **8:28 el Panetoni, un pastel que se vende en Navidad y que cuesta mas en las zonas camorristas para que el clan pueda mantener a los afiliados que están en la cárcel. 8:38**

Loc.- Con hechos y lugares, Saviano ha señalado a algunos grandes capos de la Camorra, ha puesto nombres y apellidos a un escándalo que sólo se reflejaba en datos estadísticos. Lo ha hecho por la rabia de ver como la mafia destruye todo lo que toca y a pesar de la amenaza que lo obliga a permanecer oculto, puede que para el resto de su vida.

6- EL PIZZO (EL CHANTAJE Y LA EXTORSIÓN)

Loc.- El 19 de septiembre de 2002, en el día de San Genaro, el patrón de los Napolitanos, tres clanes camorristas se unieron para dar una lección ejemplar a esta empresaria que plantó cara al chantaje.

El incendio de su local, un negocio de pinturas fue portada en los medios de comunicación. Pero su denuncia llevó a la cárcel a quince camorristas del barrio de San Giovanni en las afueras de Nápoles.

Loc.- La extorsión y el chantaje forman parte de las mayores fuentes de ingresos de la Camorra. Aquí le llaman “el pizzo y el racket”. Con esta práctica, que está generalizada en la provincia de Nápoles y Casertano, la Camorra factura cerca de 5.000 millones de euros anuales.

SILVANA FUCITO

Empresaria, Coordinadora Asoc. Antiracket

CINTA 4 – CLIP 1 / **TOTALES OK 9:26** Yo he sufrido lo mismo, personalmente, porque **Al principio yo estaba presionada por un clan de un barrio llamado Barra, que venía con las armas a mi negocio, sacaban la pistola, la ponían sobre el mostrador y nos amenazaban con sus peticiones. Inmediatamente después, - es una historia un poco retorcida- , se entrometió otro clan del barrio San Giovanni. Este nuevo clan me dijo: no se preocupe, que nosotros conseguiremos que no venga más el Clan de Barra, ya puede estar tranquila. Pero no pasó ni un mes y también empezaron a chantajearme ellos. 10:08 /**

Loc.- Para los napolitanos, Silvana Fuccito es un símbolo de la lucha contra la Camorra. Esta mujer que ha levantado su negocio de entre un montón de cenizas y que tiene que vivir escoltada fue la primera que llevó el caso a los tribunales y quién ha conseguido que, desde entonces, se realicen tres mil nuevas denuncias cada año.

CINTA 4 – CLIP 1 / **TOTALES OK 10:10** Escuche, lo que puedo decir es la imagen / **cuando les denuncié, durante un tiempo estuve muy nerviosa. Todos desaparecieron, y hasta mis parientes me abandonaron. Tenía un sentido de vacío, y me pregunté, ¿qué cosa he hecho mal?, ¿en qué me he equivocado?. Y es que la gente me veía como una persona ya muerta, una persona que iba a sufrir las consecuencias de haber denunciado / 10:38 /**

Loc.- Todos los empresarios que acuden a esta asociación antiracket han sido extorsionados y se han unido para apoyar a otros comerciantes. Salvatore es uno de los empresarios que ha sido amenazado de muerte. Un día dos mafiosos se presentaron en su local y lo citaron para hablar con el capo.

SALVATORE CANTONE

Empresario Extorsionado

CINTA 4 – CLIP 1 / **TOTALES OK 10:54** Vinieron primero dos personas normales a mi local, y me dijeron que su jefe, su capo quería hablar conmigo. Me citaron en su habitación al día siguiente. Yo estaba fuera, en Bolonia, y / al día siguiente / fui a ver a este capo a su habitación, / **el capo me pidió unos 20.000 euros al año. Tuvimos que negociar, porque el decía que tenía que ocuparse de los presos y de sus familias, y yo le conté que yo también tenía veinte personas que dependían de mí, y que no por eso le pedía dinero a nadie. / Me levanto a las seis, voy a trabajar hasta medianoche y pago lo que me toca, ¿por qué te tengo que dar esa cantidad? Pero esas**

son las peticiones que hacen. / Lo más trágico es que te amenazan, decía que me iba a quemar la tienda, ese tipo de cosas. Te meten miedo. 11:29

7- EL NEGOCIO DE LA ROPA, LAS TIENDAS CHINAS

Loc.- El puerto de Nápoles es una herida, un agujero en el mapamundi por el que sale todo lo que se produce en China. Así refleja el libro de Gomorra estas imágenes: miles de contenedores que absorben ciudades enteras de mercancías y el 20 por ciento de todo el comercio textil que viene de China.

DIEGO MONTI

Conductor y Guía

CINTA 16 – CLIP 1- 3:10 / TOTALES OK 11:34 Estamos en la zona industrial de Nápoles. Hace un par de años estaba lleno de negocios napolitanos. Metalúrgicas, textiles... pero ahora si te fijas un momento, está lleno de chinos. Si cierras los ojos un momento te parece estar en China, ellos controlan completamente esta zona. **12:00**

Loc.- Diego es un personaje todo-terreno que conoce como pocos cada rincón de Nápoles y que, como casi todos en esta ciudad, también tuvo dificultades con la Camorra. Con él nos asomamos a uno de los negocios más sofisticados de la mafia : las falsificaciones de ropa.

**** (OJO NO LO DICE A CÁMARA) 9:16 / TOTALES OK 12:05** Por fuera los locales están cerrados, pero están trabajando dentro. Confeccionan los bolsos y todo lo demás, pero lo hacen a puerta cerrada. / No dejan que se les vea a plena luz, porque muchos productos no podrían venderlos. **12:21** Así que lo hacen a escondidas. **EDITAR CON NEGRITA :**

4:03 El trabajo ha bajado mucho por la crisis y demás problemas, y ellos han llegado y se han hecho con esto. Por una parte ellos mismos están protegidos por su propia Camorra, y también por otras cosas están aquí se han hecho con nuestro espacio. / Hasta hace un par de años, estaba lleno de comercios textiles. / Y se dedican al textil fíjate, / aquí hay desde ropa de trabajo y complementos hasta bolsos, zapatos... hay de todo. 4:41 / **TOTALES OK 12:46** Y estas falsificaciones son las que aquí llamamos “de autor”. Compran una chaqueta, o un vestido, y lo copian, lo vuelven a hacer igual. Es más, a veces consiguen resultados superiores al original, y sólo quien pertenece al sector se da cuenta de las diferencias. **13:08** / Es tan minucioso en detalles y remates que a ojo, los que no son expertos, lo compran creyendo que es una prenda de marca, cuando en realidad no lo es. Eso es esta zona. 5:14

Loc.- El negocio de las falsificaciones hace que los comerciantes sean desconfiados y que no sea fácil grabar en los mercadillos. En uno de ellos, en pleno centro de Nápoles, amenazan con agredirnos. En este otro, del barrio de Vomero, sólo unos pocos están a la defensiva. Casi todos defienden su honestidad y niegan que el barrio esté controlado por la Camorra.

COMERCIANTE QUE NO DEJA GRABAR - CINTA 11 – CLIP 1 - 50:30

COMERCIANTE GAFAS ADRIANO (NO SE ROTULA)

CINTA 11 – CLIP 1 - 47:00 / TOTALES OK 13:18 Aquí no hay nada de eso, en ningún caso. Y digo aquí en el Vomero. En otros lugares es muy posible que sí haya casos, pero aquí no hay nada de nada, basta con que te fijes en cómo sonrío todo el mundo. 13:30

MUJER COMERCIANTE

CINTA 11 – CLIP 1 - 41:30 / TOTALES OK A mí es algo que no me afecta, no me interesa nada. / **El problema es de la gente, ¿cómo vas a comprarte una pieza que sabes que es china y pagar por ella ochenta euros cuando vale tres?, pero la gente es tonta. Los napolitanos son muy ignorantes. 13:47 / Saben que es ropa china, pero el precio son 70 euros y los pagan, no hay manera. 13:53 /**

FRANCESCO

**Pte. Asoc. Comerciantes
Mercado de Vomero**

CINTA 11 – CLIP 1 - 59:52 - 1:00:38 No es así. Eso no existe / **TOTALES OK 14:22** Nunca ha habido exponentes de la Camorra que hayan podido abrigar aspiraciones económicas sobre este mercado. Y eso se debe a que la Camorra, tradicionalmente, no se acerca a las realidades empresariales tan pequeñas y de rentabilidad tan reducida. Sencillamente no les convendría, porque su presencia alejaría a los compradores y ganarían muy poco. 14:52 / No lo veo posible, incluso en el caso de las personas que no tienen autorización de venta.

8- POLICHINELA AZUL

BASURA, CONTAMINACIÓN, LA TIERRA DEL FUEGO

Loc.- Hace un año, la Camorra sabotó hasta tal punto la recogida de basuras en Nápoles que obligó al Estado a echar mano del ejército para controlar los vertederos. Pero el verdadero problema no es la basura urbana, sino los residuos tóxicos.

MICHELE BUONOMO

Pte. LEGAMBIENTE CAMPANIA

CINTA 9 – CLIP 1 - 19:16 - 19:52 / TOTALES OK 14:54 Cada año se producen en Italia cien millones de toneladas de residuos industriales. De ellos, 25-30 millones de toneladas desaparecen en la nada. Lo que significa que desaparecen de manera ilegal. Esto implica muchos menos costes para los industriales, que son sobre todo del norte, y al mismo tiempo reporta ganancias de miles de millones de euros para las tesorerías camorristas. 15:21 / Y esto es dinero que se emplea más tarde para financiar el negocio de la droga y de la construcción ilegal.

Loc.- Visitamos uno de los vertederos provisionales que han servido para liberar a Nápoles del mar de basura que la tuvo inundada durante meses.

El problema con el tráfico de la basura ha llegado a convertirse en un asunto de Estado. Por eso, aunque se trate de un vertedero oficial los vigilantes recelan y no pasa ni diez minutos sin que acudan los Carabinieri.

SECUENCIA LLEGADA CARABINIERI

Loc.- Legambiente, la mayor organización de Italia que ha denunciado este escándalo ecológico, calcula que sólo el pasado año la camorra facturó más de veinte mil millones de euros con el tráfico de residuos. Desde 2002, fecha en la que este negocio se tipificó como un delito se han abierto más de un centenar de procesos contra capos de la mafia.

MICHELE BUONOMO

Pte. LEGAMBIENTE CAMPANIA

CINTA 9 – CLIP 1 - 20:40 / **TOTALES OK 15.33** **Controlar el tráfico nacional e internacional de los desechos representa una enorme fuente de ganancias, y permite mantener un auténtico ejército de camorristas. / De hecho, / 15:53 la mayor diferencia entre la camorra y otras mafias, sobre todo la siciliana, es el control territorial y la participación de centenares y millares de personas en este negocio 16.08 /.** este control territorial es fundamental para disponer de recursos, hombres dispuestos para todo. Y de ello nace la lucha de los clanes, para controlar el territorio, que implica controlar la ilegalidad en la construcción y en el narcotráfico.

Loc.- Últimamente la Camorra ha cambiado de estrategia. Antes era habitual encontrarse con rutas de camiones llenos de basura en dirección a vertederos clandestinos, pero desde la intervención del Estado la Camorra se ha centrado en los residuos industriales y busca la caída del sol para quemarlos en cualquier lugar del campo.

ANGELO FERRILLO

“www.laterradifuochi.it”

CINTA 20 – CLIP 2 - **43:00 - 43:32 / **TOTALES OK 16:35** ...Estamos en un coche, vamos por estos lugares, y cuando vemos algo extraño lo grabamos, a escondidas claro. **16:47 Aquí vemos un camión descargando, hay un hombre que arroja bolsas desde el camión y otro que se acerca para prender fuego. Nosotros contamos unas 70 bolsas con residuos textiles. Mira como baja... y aquí le prende fuego... 17:10 /**

Loc.- Con riesgo de su integridad física, Ángelo ha hecho visible lo que ocurre en estas tierras. Este licenciado en farmacia ha colgado en Internet lo que consigue grabar con su minicámara en los territorios de Caserta y de Nápoles. En un lugar que la gente conoce como la tierra del fuego porque no pasa un día sin que el cielo se oscurezca con el humo que desprende la quema de residuos.

ANGELO FERRILLO

WebMaster “www.laterradifuochi.it”

CINTA 20 – CLIP 2 - 43:45 - 44:49 / **TOTALES OK 17:13** Tomar estas imágenes es peligroso porque respiramos el humo tóxico, y nos arriesgamos a que nos agredan, ponemos en juego nuestra integridad física. Muchas veces me he encontrado en situaciones peligrosas.../ P: 44:10 Cuáles? : Sí, **17:13 / La camorra intentó sacarme de la carretera embistiéndome con su coche. Yo estaba en un paso elevado y realmente ahí estuve a punto de morir. 17:26 /** Pero por suerte el coche volvió a arrancar, conseguí volver al carril principal y escapar. / **17:34 No les denuncié por miedo porque sigo viviendo aquí, la situación es dramática y ya no podemos más. Las instituciones lo saben todo, no es posible que nos dejen desprotegidos 17:48.**

Loc.- La región de Campania es una de las más fértiles de Italia y, al mismo tiempo la más contaminada. Esa contaminación del suelo se extiende a los cultivos y de ahí a los animales, en un ciclo que acaba alterando la cadena alimentaria y que ha convertido a Campania en la región con el índice de cáncer más alto del mediterráneo.

9 - LOS BIENES CONFISCADOS : LÍBERA

Loc.- Tras el asesinato de los jueces Falcone y Borsellino y de sus escoltas en 1992, centenares de colectivos sociales se agruparon en una asociación de lucha contra la Camorra. La organización Libera está presente en escuelas, universidades y colectivos en más de treinta países.

Loc.- El presidente de Libera, Luigi Ciotti es un símbolo para las víctimas de la Camorra, personas como esta mujer que, inesperadamente, se aproximó en busca de consuelo mientras realizábamos la entrevista.

CINTA 8 – CLIP 2 - UNA MADRE INTERRUMPE A LUIGI EN EL 17:46

PADRE LUIGI CIOTTI

Fundador de Libera

CINTA 8 – CLIP 2 - 19:00 - 20:20 / **TOTALES OK 18:00** Ha venido esta señora colmada de dolor, lleva una herida dentro. **Me ha dicho: he venido aquí porque la camorra ha matado a mi hija, 18:05 / ella iba con un chico que quizás tuviera problemas. 18:11 /** Ella se había enamorado. Clanes rivales de la Camorra mataron a este chico cuando estaban juntos. Su hija era una persona limpia y honesta, víctima del amor, víctima de esta violencia que se ejerce demasiado a menudo. / Ha visto miles de muertos en estos territorios, en la guerra por el control del territorio y por los tráficos de las varias formas de ilegalidad (19:53). / **18:43 La señora ha venido a contarme su gran dolor, su inmensa pena y su gran soledad. Y me ha pedido ayuda porque sabe que nosotros hemos tratado de poner en contacto a muchísimas víctimas inocentes para no dejarles solas. 19:00 /** Y conseguir así que la gente no se acuerde de las víctimas solamente en los primeros días, pues esas heridas perduran cuando pasa el tiempo. 19:09 /

POSIBLES CHAVALES EN LA SIEMBRA

Loc.- Todo esto era territorio Camorra, pero esta mañana la tierra que pertenecía a los grandes capos se ha destinado a crear cooperativas y dar trabajo a jóvenes de la zona. Libera centra sus esfuerzos en la atención a las víctimas y la educación de los jóvenes. En el año 95 consiguió un millón de firmas para sacar adelante una ley que, desde entonces, permite la confiscación de bienes a la mafia.

PADRE LUIGI CIOTTI **Fundador de Libera**

CINTA 8 – CLIP 2 - 22:40 23:32 / **TOTALES OK 19:11** Ésta es nuestra propuesta, y es la que ha permitido establecer cooperativas sobre lo que antes eran propiedades de los grandes capos mafiosos italianos, y la que ha permitido superar situaciones de desorientación, de miedo y de gran fatiga. / **Todos los bienes confiscados sobre los que hemos querido crear cooperativas de trabajo para jóvenes han sido objeto de vandalismo, de incendios, de amenazas. La mafia ha llegado incluso a volar los tractores. Pero cada vez son más las personas que apoyan a estos jóvenes, la corresponsabilidad se ha puesto en juego, el número de personas que están diciendo: ¡ basta ¡ , yo también debo ayudar, aumenta. Estamos notando que si estamos juntos podemos cambiar las cosas. 19:47**

IMAGEN DE LA SIEMBRA

Loc.- Para esta gente, poder sembrar en una tierra confiscada a la mafia es un símbolo de libertad. Pero para este campesino, Genaro Diana, este momento tiene un significado especial. Un sentimiento que va ligado al recuerdo de su hijo, el párroco D. Peppino, un joven sacerdote de Casal di Principe que fue asesinado hace años por alzar la voz contra la Camorra.

GENNARO DIANA **Padre de párroco asesinado por la Camorra**

EDITAR - CINTA 8 – CLIP 2 - 42:30 - 43:19 / **TOTALES OK 20:04** El era un verdadero sacerdote de esos de verdad, no era un cura falso, todo lo que hacía lo hacía con todo corazón. Así paso lo que pasó. **20:04 Una mañana vino el sacristán y me dijo / que a una distancia de pocos kilómetros... Me dijo: ¡venga que a su hijo lo han matado!, 20:20 / yo estaba en la cama, me levanté y corrimos hacia mi hijo pero ya no había nada que hacer. 20:31 / ENCADENAR CON 20:38 / Antes de matarlo, alguien preguntó: ¿quién es Don Peppe Diana?. Ese hombre ni siquiera conocía a mi hijo. Él le respondió: soy yo, y el hombre le disparó en la frente. Eso es todo. 20:58**

10 - LOS CASALESI Y CASAL DI PRINCIPE

Loc.- En muchos pueblos la Camorra está tan metida en el tejido social que ha llegado a hacerse invisible. Eso es lo que ocurre en Casal di príncipe, feudo de uno de los clanes más poderosos, los Casalesi. Nos advierten de que aquí nadie dirá nada. Que es uno de los lugares donde podremos comprobar que la llamada "Omertá", la ley del silencio, asomará en cuanto mencionemos la palabra camorra.

(PREGUNTAS Y RESPUESTAS ROTULADAS)

EMPRESARIO

CINTA 10 – CLIP 2 - 23:15 - 23:47 / **TOTALES OK 21:37** **preferiría no hacer la entrevista, por favor...sobre todo es que no tendría nada que decir, no sé qué preguntas vais a hacer...¿porqué?... (NO DICE NADA DEJAR EL GESTO) 21:57**

MUJER EN EL BAR

CINTA 10 – CLIP 2 - **TOTALES OK 22:04** *P ¿Si le pregunto por la Camorra qué imagen se le viene a la mente?* **Nada. No me ha tocado, no me interesa. Aquí cada uno tiene su trabajo. 22:20**

OTRO VECINO

CINTA 10 – CLIP 2 - 48:10 - **TOTALES OK 22:25** *P: ¿La Camorra ha hecho algo bueno por este pueblo?*

Sí ayudan a los niños, claro que les ayudan. Y no se les puede echar nada en cara, porque la verdad es que no son mala gente. Aquí no hay trabajo, qué van a hacer. 22:48

CHICO JOVEN

CINTA 10 – CLIP 2 - 52: 30 - **TOTALES OK 23:04** *P: En una sola palabra, si te digo Camorra que cosa te viene a la mente :* **sangre. 23:09**

Loc.- En los últimos meses la policía ha realizado detenciones masivas de camorristas. Muchos de ellos pertenecen al Clan de los Casalesi, el más poderoso en el negocio de la construcción y al que se le atribuyen más de mil víctimas mortales. Hace unos meses, un confidente desveló a las autoridades un plan de los Casalesi para matar al escritor Roberto Saviano.

GIOVANDOMENICO LÉPORE

Fiscal regional antimafia

CINTA 18 – CLIP3 - 29:06 - 29:44 / **TOTALES OK 23:23** **No es que se vanaglorien de haberle dejado con vida. / Yo creo que si no le han tocado es porque creen que no les convendría, porque podían haber creado un mártir. De hecho, se han enfrentado contra él a través de denuncias y**

contra denuncias. / Pero los Casalesi son una organización más sofisticada, más organizada, no matan de sopetón o por rabia . 23:55 / Ellos intervienen cuando les conviene, / y en este caso no creyeron que fuera necesario. Además Saviano les replicó con sus escritos, que son potentísimos, y sin embargo los Casalesi siguieron con sus tráficos con toda regularidad.

ROBERTO SAVIANO

Periodista y Escritor amenazado por la Camorra

CINTA 1 - 55:01 / **TOTALES OK 24:24** No, no porque sea muy valiente o tenga mucho coraje, simplemente no me lo planteo. **Muchas veces hablo de esto con la escolta y lo que ocurre es que casi bromeamos sobre ese tema. Decimos : quién sabe como vamos a morir, como nos van a matar, etc. No tengo miedo de esto pero tengo un gran miedo de otra cosa : seguir viviendo así. Porque vivir así te rompe por dentro. 24:44 /** Tienes una vida profesional interesante, importante a nivel internacional pero por dentro me siento completamente roto. 55:40 / ese es el verdadero miedo

11 - POLICHINELA NEGRA : SCAMPÍA Y LA PERIFERIA (LAS VELAS)

Loc.- Entrar en este lugar, en las Velas, provoca la sensación de adentrarse en un túnel de miseria, suciedad y violencia. La mafia ha hecho de este lugar un símbolo de la degradación que soporta el barrio de Scampía, el mayor centro de droga de toda Europa. Antonio vivió en este edificio durante 25 años. Más tarde llegó a ser concejal del barrio.

ANTONIO MUSELLA

Concejal del barrio de Scampía

CINTA 5 – CLIP 1 - 19:35 / **TOTALES OK EDITAR 24:45** **Éstos son antiguos portales del edificio, que han sido ocupados de forma abusiva por familias pobres sin techo. Es gente que no tiene ningún tipo de asistencia. 25:05 /** Así que construyen ahí dentro su casa y viven incluso dignamente. / (20:00) **25:11 El problema de la venta de drogas se ha realizado en las Velas de Scampia, entre otras cosas porque su estructura arquitectónica lo facilita. 25:28 (20:20) [PAUSA QUITAR MI PREGUNTA] / 25:31 Es muy difícil controlarlo. Incluso cuando llega la policía cada cual huye por un pasillo y desaparece. 25:41**

Loc.- En la lejanía, los edificios que la película de Gomorra ha hecho famosos evocan la imagen de un velero abandonado en mitad de la nada. Cientos de apartamentos superpuestos en forma de escalera donde ya no queda mucha gente a la que vender droga. Apenas 120 familias que poco a poco están siendo realojadas en nuevos apartamentos. Casi todas se encierran cuando ven a un extraño cerca. Son muy pocas las puertas y ventanas que permanecen abiertas.

PATRIZIA PUMPO
Vecina de las Velas (Scampia)

CINTA 5 – CLIP 1 / **TOTALES OK 26:00** ¿Qué puedo decirle sobre la Camorra? Es lo que hay, no puedo decir otra cosa. La hemos vivido y todavía la tenemos ahí. Mi marido ha vendido droga, le detuvieron, pero ahora se ha calmado y es un buen hombre. 26:21 (28:45)

PRESCINDIBLE P: 29:00 :/ **TOTALES OK 26:24** *La Omertá, la ley del silencio, ¿ es una leyenda o es verdad?* : Es miedo, más bien, Yo diría que es miedo, y hacer lo que se puede para salir adelante, ocupándose cada uno de lo suyo, eso es. 26:44

LINA Y SALVATORE
Vecino de Las Velas (Scampia)

CINTA 7 - 23:50 / **TOTALES OK 26:45** **le digo la verdad: la Camorra, la verdadera Camorra, la tienes por allí, en el parlamento. Ésa es la camorra auténtica, que promete, promete y promete, y no da nada. 26:54 / (25:10) 27:06** Todos los chavales están por ahí y se dan a la droga porque no hay puestos de trabajo. Esto es Nápoles, 27:22 / aquí es donde estamos. Te matas para encontrar un mal trabajo, todos con la droga... eso es Nápoles.

12 - LA CAMORRA Y LA POLÍTICA

Loc.- Para los miembros del clan la Camorra es el sistema. Pero para los Napolitanos Camorra es un término que define una mentalidad y hasta un modo de vida aferrado a lo cotidiano. Tras esa realidad social que mueve ingentes cantidades de dinero son muy pocos los que creen en la voluntad política de acabar con esta mafia.

ROBERTO SAVIANO
Periodista y Escritor amenazado por la Camorra

CINTA 1 – CLIP 2 - 32:00 – 34:28 / **TOTALES OK 36:40 36:44** **yo diría que es la política la que necesita a la Camorra y no tanto lo contrario. / En los años 80-90 la cosa era distinta, eran las organizaciones criminales las que necesitaban a la política, pero hoy es absolutamente lo contrario. ¿por qué digo esto? Porque hoy las organizaciones criminales es hacer negocio con la política, antes no se podía antes era lo contrario. / (32:42) 36:49 Hoy la política necesita hablar con las organizaciones criminales para hacer cosas, ante todo para conseguir votos. ¿qué es lo que la política le pide a las organizaciones?, pues son los votos, les pide hacer trabajos, licitaciones, trabajos que se hagan rápidamente y con poco dinero, le pide también a la Camorra la gestión del territorio y la Camorra a cambio de los votos pide a la política que pueda hacer negocios de manera cada vez más legal. (33:20) 37:28 / o sea hoy las organizaciones ganan estos contratos sin matar ni disparar a nadie. Lo hacen porque quieren hacer actividades legales y conjuntamente actividades ilegales 36:04**

PADRE LUIGI CIOTTI (PRESCINDIBLE)
Fundador de Libera

CINTA 8 – CLIP 2 - 24:25 / **TOTALES OK 38:01** el problema no es el pez, sino el río en el que nada. / El problema no es el mafioso aislado, ya sea de la 'Ndrangheta o de la Cosa Nostra. / **38:17 El problema es la complacencia, el problema son todos esos segmentos del cuerpo social, incluidos profesionales, grandes hombres del mundo de las finanzas, importantes industriales, abogados, políticos que son complacientes. 38:36 (25:00)**

GIOVANDOMENICO LEPORE
Fiscal regional antimafia

CINTA 18 – CLIP 3 - 41:40 / **TOTALES OK 37:30** La voluntad política existe. En Casertano tuvimos que meter al ejército para combatir contra la camorra, que estaba asumiendo unas formas muy encendidas de lucha. Hay connivencias con políticos y otras instituciones, pero eso no basta para mantener a la Camorra 37:59.

LOS PALOS, LOS CENTINELAS

Loc.- En contraste con el centro de Nápoles, la vida en la periferia simula una extraña calma. Barrios como el de Scampia fueron trazados con grandes avenidas donde la camorra ha impuesto sus reglas. En cada esquina hay ojos que vigilan cualquier movimiento. Aquí los llaman palos, centinelas de los capos que dan la voz de alarma cuando ven algún extraño.

13 - POLICHINELA AMARILLO : LA EDUCACIÓN EN SCAMPÍA

Loc.- En este ambiente es difícil pero no imposible encontrar alumnos y profesores empeñados en promover una cultura de la legalidad. Para los chavales de este colegio, situado enfrente de las Velas, la educación es un auténtico desafío. Al calor de la camorra todo parece más fácil porque los jefes se encargan de premiar a los pequeños que hacen favores a la banda.

VIRGI Y FRANCESCO
Alumnos Colegio Virgilio 4 (Scampia)

ADAPTAR TRADUCCIÓN CINTA 4 – CLIP 3 - V: Depende de los chavales, / hay chicos que no quieren ir a la escuela, y en seguida van a las “plazas” y hacen cosas que no se deberían hacer, / **TOTALES OK 28:21 hay chicos que no tienen ni idea de lo que es la escuela. 28:31 se van a las plazas donde se vende la droga, también disparan, y cosas así. Eso es lo que hacen los chicos de nuestra edad, jugar con pistolas y navajas. 28:51**

LUCIA
Alumna Colegio Virgilio 4 (Scampia)

CINTA 4 – CLIP 2 - / **TOTALES OK 29:10** Scampia es un buen barrio, pero con muchos problemas. / Los jóvenes intentamos que se vean los lados

positivos, porque / 29 : 21 a este barrio sólo se le conoce por lo malo. Pero también estamos nosotros, que tenemos muchísimas ganas de salir adelante y de que se note que estamos aquí y que queremos cambiar las cosas. 29:33 (48:05)

LAS MADRES

Loc.- En estas escuelas no se ven padres. El 60 por ciento de los maridos de Scampía están en prisión y son las mujeres quienes se encargan de sacar adelante a la familia. Algunas de ellas, no más de una veintena, acuden a esta escuela para aprender junto a sus hijos.

GRUPO DE MADRES

**CINTA 6 - CLIP 3 - 57:13 / TOTALES OK 30:48 Si no hubiera Camorra estaríamos muy bien, pero estamos invadidos por todo esto. 30:55
58:20 / Todo y más. Toda la contaminación que existe, empezando con la droga, siguiendo con la basura y terminando con la ilegalidad.
58:00 Todo, la camorra, y / para mí que soy una chiquilla el miedo, mucho miedo. Pero hay que estar aquí, por desgracia. Y espero que algún día nos libremos, porque Nápoles es preciosa, para quien la sabe vivir. 31:27**

14 - LA CÁRCEL DE SECONDIGLIANO

Loc.- Cada día, el padre Fabrizio visita camorristas que han sido encerrados en la cárcel de Scampia e intenta convencerlos de que deben cambiar de vida. Cuando un camorrista está preso el “sistema” –como ellos lo llaman- se hace cargo de la familia y los capos aprovechan la visita de los familiares para enviar órdenes desde la cárcel. Muchas veces son los propios hijos quienes hacen de emisarios.

FABRIZIO VALLETTI

**Jesuita, Sacerdote del centro de formación
Padre Hurtado (Scampia)**

EDITAR - CINTA 14 – CLIP 2 / TOTALES OK 33:01 ...en ocasiones, los ponen a prueba con pequeños hurtos. 38:33 Además, el niño de pequeño desconoce el uso del dinero y su valor, así que para obtener dinero se le usa en intentos de asalto, se le da una pistola de juguete para que amenace a los dueños de un coche, los hace bajar, hay un compañero que sabe conducir, suben al coche y se lo llevan. 39:10 La pistola al principio es de juguete, pero más tarde, cuando el chaval demuestra su temperamento, se le puede usar como asesinos. 33:50

**LIBERATO GUERRIERO (PRESCINDIBLE)
Dtor. Cárcel de Secondigliano (Scampia)**

CINTA 19 – CLIP 2 - 22:17 / TOTALES OK 31:59 La ley penitenciaria prevé que los coloquios estén vigilados por los cuerpos de policía penitenciaria sólo de forma visual, para que todo transcurra sin problemas. Por ese

motivo no podemos excluir que ocurra, que en un coloquio entre mujer y marido o entre padres e hijo, se intercambie información. 32:18 22:40

LOS NIÑOS DE LA CAMORRA EL CENTRO HURTADO DEL PADRE FABRIZIO

Loc. Aquí, en pleno corazón de la Camorra y donde apenas pasa un día sin que alguien muera a causa de la droga, el padre Fabrizio ha creado este centro de formación para los más desprotegidos, un lugar en medio de un infierno que hasta los propios capos respetan. Al menos durante una horas, los voluntarios que trabajan en este centro consiguen que niños de familias camorristas compartan educación con otros pequeños, que conozcan que puede haber una vida diferente antes de regresar a su entorno.

(IMAGEN REPARTO DE CHICOS FURGONETA DICEN ADIÓS)

15 - LA COMUNIÓN

CINTA 13 - Párroco de Scampía en la comunión a los niños compara la vida con una barca que atraviesa aguas peligrosas y en la que hay que remar todos juntos...

Loc.- Incluso en días de celebración Scampía es tierra de redadas, de centinelas y de capos. Mientras en el interior de la iglesia, el párroco da la comunión a los pequeños y les habla de la vida como de una barca en medio de aguas peligrosas, fuera los periódicos hablan de nuevas detenciones en el barrio.

La propia celebración da una imagen insólita de los diferentes conceptos de religiosidad que conviven en este barrio. Junto a personas de clase muy humilde llaman la atención otras familias que asisten a la misa en coches de alta gama escoltados por centinelas.

FABRIZIO VALLETTI
Jesuita, Sacerdote del centro de formación
para la juventud en Scampía

CINTA 14 – CLIP 2 - / TOTALES OK 35:55 El camorrista tiene una cierta religiosidad, pero se trata de algo que no se basa en la conciencia, sino en la necesidad de protección y en la idea de un Dios que justifica su elección ilegal 39:50 y le protege a él y a su familia. 36:13 / Es una religión paralela a la de la iglesia. El camorrista tiene sus estatuas, sus altares, sus fiestas y sus rezos. El peligro consiste en que nosotros los sacerdotes desde la iglesia ayudemos a los camorristas en esta religión falsa donde lo que cuenta es la protección, y no la libertad de la conciencia, y la honestidad. 36:38 / Se puede entrar en esta conciencia cuando el camorrista, que ha perdido y ya no tiene fuerza ni poder, puede entender que el espíritu de Dios es algo distinto. 40:37

16 - LA RELIGIOSIDAD - LA RELIGIÓN PARALELA DE LA CAMORRA

Loc.- Cada 19 de septiembre se celebra el día San Genaro, la fiesta mayor de Nápoles. San Genaro forma parte de la religiosidad popular. Tres veces al año se recrea en esta capilla el mismo prodigio. La sangre del santo que se mantiene en estado sólido en el interior de una ampolla se licua a la vista de todos y los napolitanos vuelven a su vida seguros de que nada malo va a sucederles hasta el próximo milagro. Es la pequeña esperanza y el sentido religioso de una ciudad, que encarna como pocas la contradicción entre el bien y el mal.

CRESCENZIO SEPE Cardenal de Nápoles

(OJO EDITAR SILENCIOS) - CINTA 15 - 43:47 / **TOTALES OK 34:51** Una vez se me acercó una mujer y me dijo: “Espero un niño, se le ha diagnosticado una malformación congénita, y todo el mundo me dice que aborte.¿Qué hago?”

Le dije:

“Señora, usted tuvo a este niño por un acto de amor, lo ama?”

“Sí”

“Y una madre, aunque tenga a un niño herido o enfermo, ¿lo abandona?”

“No”

“Entonces, saque usted las consecuencias.”

“Padre, voy a tener a ese niño”

Eso es Nápoles / 35:48

Loc.- Religiosidad y crimen, solidaridad y miedo, monumentos emblemáticos y montones de basura, barrios degradados y las mejores universidades del país. Una cultura riquísima pero difuminada, enmudecida por ese ruido de Camorra que parece invadirlo todo.

17 - POLICHINELA EN AZÚL : CONTRASTES DE NÁPOLES

Loc.- Para algunos el símbolo de la rebelión tiene el nombre de Masianelo. El 7 de julio de 1647 este napolitano levanto al pueblo contra los españoles. La rebelión duró unos pocos días pero obligó al rey a aceptar sus reivindicaciones.

SILVANA FUCITO Empresaria víctima de la Camorra Coordinadora Asoc. Antiracket

CINT 4 – CLIP 1 / **TOTALES OK 38:40** (Nápoles es) una ciudad llena de Polichinelas donde son necesarios muchos Masanielos, por desgracia hay gente que no quiere asumir su responsabilidad, pero se lamenta. Y eso es lo peor que tenemos : muchos Polichinelas y pocos Masanielos.
38:58

PADRE LUIGI CIOTTI
Fundador de Libera

CINTA 8 – CLIP 2 - 31:55 / TOTALES OK 39:01 es una ciudad excepcional, maravillosa, creativa, fantasiosa, con un paisaje único, con ese mar y esas islas, el Vesubio, con su historia... y con todas sus contradicciones. Con la necesidad de encontrar la fuerza para decir basta y pasar página. 31:18 / 39:22

FABRIZIO VALLETTI
Jesuita, Sacerdote del centro de formación
Padre Hurtado Scampía

CINTA 14 – CLIP 2 / TOTALES OK 39:23 Un continente de belleza, de historia, de tradición de desorden y confusión. No es Italia, es un continente. 47:53 / 39:39

Loc.- Desde el castillo de Ovo, mecida por un mar inquieto, la antigua capital de las dos Sicilias contempla el reflejo de su larga historia. El de una ciudad atrapada en el pasado, acostumbrada a vivir entre luces y sombras mientras espera otra forma de rebelión que la devuelva a su verdadero tiempo.

GUIÓN:
PEDRO SOLER

REALIZACIÓN:
SUSANA JIMÉNEZ

IMAGEN Y SONIDO:
JAVIER ROLLÓN
GEMA GARCÍA

MONTAJE Y POSTPRODUCCIÓN